Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_2e4c552662a594b541bb

SHA-256: 2e4c552662a594b541bb3b0b2a2aff65c7ccf4a0164a4c4b840c71e1b04cdfcd

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technický popis 1	1. Description technique 1
1.1. Varianta keramika 1	1.1. Variante en céramique 1
1.2. Varianta kámen 2	1.2. Variante en pierre 2
2. Seznam náhradních dílů 3	2. Liste des pièces de rechange 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3	2.1. Vue d'ensemble du modèle (variante céramique) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4	2.2. Prise de vue du modèle (variante pierre) 4
2.3. Detail A1..... 5	2.3. Détail A1..... 5
3. Easy control 7	3. Contrôle facile 7
4. Záměna kouřového hrdla..... 8	4. Remplacement de la sortie de fumée..... 8
4.1. Varianta keramika 8	4.1. Variante en céramique 8
4.2. Varianta kámen 9	4.2. Variante en pierre 9
5. Záměna přívodu vzduchu 10	5. Remplacement de l'alimentation en air 10

Page source 7

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
4	4
22	22
22a	22a
8	8
7	7
3	3
2	2
9	9
10	10
18	18
19	19
B1	B1
2	2
1	1
9	9
B2	B2
6	6
5	5
11	11
CZ	CZ
21	21
13	13
8	8
12	12
15	15
14	14
A1	A1
16	16
16	16
17	17

Texte source	Français
20	20
19	19
21	21
3	3
2. Seznam náhradních dílů	2. Liste des pièces de rechange
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)	2.1. Vue d'ensemble du modèle (variante céramique)

Page source 8

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
23	23
23	23
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)	2.2. Prise de vue du modèle (variante pierre)
27b	27b
27a	27a
26	26
25	25
24	24
24	24
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Celkový rozstřel modelu	Photo du modèle complet
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Porte de foyer (ensemble)/noire
1 ks	1 pièce
0434715215300	0434715215300
A1	A1
Easycontrol – set	Easycontrol – ensemble
1 ks	1 pièce
0434715566023	0434715566023
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	charnière de porte de foyer (jeu)
1 ks	1 pièce
0434715506124	0434715506124
B2	B2
Hrdlo kouřovodu/černá	Conduit de cheminée/noir
1 ks	1 pièce
1	1
0434215005049	0434215005049

Texte source	Français
Těsnění kouřovodu	joint d'étanchéité des gaz de combustion
2 ks	2 pièces
2	2
0429415005060	0429415005060
CZ	CZ
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0429415005048	0429415005048
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
1 ks	1 pièce
0088500050008	0088500050008
4	4
Vrchní stínění	Bouclier supérieur
1 ks	1 pièce
5	5
0434715005042	0434715005042
Pružina dveří	Ressort de porte
1 ks	1 pièce
6	6
0434715005316	0434715005316
Kryt zadní	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
7	7
0434715505040	0434715505040
Obklad boční/slonová kost	Bordure latérale/ivoire
2 ks	2 pièces
8	8
0434716005100	0434716005100
Obklad boční/šedá	Panneau latéral/gris
2 ks	2 pièces
8	8

Texte source	Français
0434716015100	0434716015100
Obklad horní/slonová kost	Revêtement supérieur/ivoire
2 ks	2 pièces
9	9
0434716005103	0434716005103
Obklad horní/šedá	Revêtement supérieur/gris
2 ks	2 pièces
9	9
0434716015103	0434716015103
Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	Couvercle supérieur/ivoire (accessoire en option)
1 ks	1 pièce
10	10
0434715035009	0434715035009
Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	Bouchon obturateur supérieur/gris (accessoire optionnel)
1 ks	1 pièce
10	10
0434716005009	0434716005009
Rošt/černá	Grille/noir
1 ks	1 pièce
11	11
0020100130005	0020100130005
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
0434715005700	0434715005700
12	12
Zábrana/černá	Barrière/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0434715015013	0434715015013
Clona volná (560x240x30)	Écran libre (560x240x30)
1 ks	1 pièce
0434715005510	0434715005510

Texte source	Français
14	14
Clona volná – zadní (340x130x30)	Rideau gratuit - arrière (340x130x30)
1 ks	1 pièce
15	15
0434715005507	0434715005507
Cihla 198x292x30	Brique 198x292x30
2 ks	2 pièces
16	16
0434715005501	0434715005501
Cihla 330x193x30	Brique 330x193x30
1 ks	1 pièce
17	17
0434715005503	0434715005503
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Cihla 330x193x30	Brique 330x193x30
1 ks	1 pièce
18	18
0434715005509	0434715005509
Cihla 130x190x30	Brique 130x190x30
2 ks	2 pièces
19	19
0434715005504	0434715005504
Cihla 264x35x30	Brique 264x35x30
1 ks	1 pièce
20	20
0434715005505	0434715005505
Cihla 250x60x30	Brique 250x60x30
2 ks	2 pièces
21	21
0434715005506	0434715005506
Kryt šoupátka	Couvercle de vanne à guillotine
1 ks	1 pièce
0434715505028	0434715505028
22	22
Záslepka přívodu vzduchu	Bouchon d'entrée d'air
1 ks	1 pièce
22a	22a
0088500070005	0088500070005
Obklad boční/Speckstein	Revêtement latéral/Speckstein
2 ks	2 pièces
23	23
0434716115102	0434716115102
Obklad boční/Woodstone Prestige	Revêtement latéral/Woodstone Prestige
2 ks	2 pièces

Texte source	Français
23	23
0434716105102	0434716105102
Vermicullit 20x195x215	Vermiculite 20x195x215
2 ks	2 pièces
24	24
0434716105004	0434716105004
Vrchní stínění	Bouclier supérieur
1 ks	1 pièce
25	25
0434716105003	0434716105003
Obklad horní/Speckstein	Carrelage Top/Speckstein
1 ks	1 pièce
26	26
0434716115101	0434716115101
Obklad horní/Woodstone Prestige	Revêtement supérieur/Woodstone Prestige
1 ks	1 pièce
26	26
0434716105101	0434716105101
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	Couvercle supérieur/Speckstein (accessoire spécial)
1 ks	1 pièce
0434715151100	0434715151100
27a+27b	27a+27b
Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	Couvercle supérieur/Woodstone Prestige (accessoire en option)
1 ks	1 pièce
0434715141100	0434715141100
2.3. Detail A1	2.3. Détail A1
29	29
A1.2.	A1.2.
CZ	CZ
A1.1.	A1.1.
A1.3.	A1.3.

Texte source	Français
28	28
30	30
A1.4.	A1.4.
31	31
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Detail A1	Détail A1
Spojovací materiál kliky – set	Attaches de poignée – ensemble
1 ks	1 pièce
A1.1.	A1.1.
0434715005012	0434715005012
Táhlo zavírání – set/černá	Tige de fermeture – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0434715206325	0434715206325
Držák skla vrchní – set/černá	dessus porte-verres – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.3.	A1.3.
0434715006311	0434715006311
Držák skla spodní – set/černá	Support inférieur pour verre – ensemble/noir
1 ks	1 pièce
A1.4.	A1.4.
0434715006310	0434715006310
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Serrure à levier de porte de foyer (jeu complet)
28	28
1 ks	1 pièce
0434715006320	0434715006320
Těsnící šňůra dveří 10 mm	cordon d'étanchéité de porte 10 mm
29	29
2560 mm	2560 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 6 mm	cordon d'étanchéité en verre 6 mm

Texte source	Français
30	30
2460 mm	2460 mm
0040406000006	0040406000006
Žáruvzdorné sklo (512x591)	Verre résistant à la chaleur (512x591)
1 ks	1 pièce
31	31
0434715005301	0434715005301
CZ	CZ
6	6

Page source 11

Texte source	Français
Easy control	Contrôle facile
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
25%	25%
10%	10%
0%	0%
7	7
3. Easy control	3. Contrôle facile
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Contrôle des trois entrées d'air (primaire, secondaire et tertiaire) à l'aide d'un seul régulateur.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Le régulateur est en position d'allumage (Fig. A). Les trois entrées d'air (primaire, secondaire, tertiaire) sont ouvertes.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Réglage du régulateur Easy Control en mode chauffage (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Le régulateur est en position de fermeture des entrées d'air (fig. C). Aucune entrée n'est ouverte (primaire, secondaire, tertiaire). Cette position est utilisée uniquement lorsque le poêle est hors service, une fois le cycle de chauffage terminé.
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Pendant le processus de chauffage, les entrées d'air ne doivent pas être fermées (Fig. C) ! Dans des cas extrêmes, une explosion dans le poêle peut se produire, entraînant l'éclatement du verre, la dispersion des braises dans la pièce et un incendie.
A	A

HAAS + SOHN

Jonsbo

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04347160014000g

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Varianta keramika 1
1.2. Varianta kámen 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika) 3
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen) 4
2.3. Detail A1 5

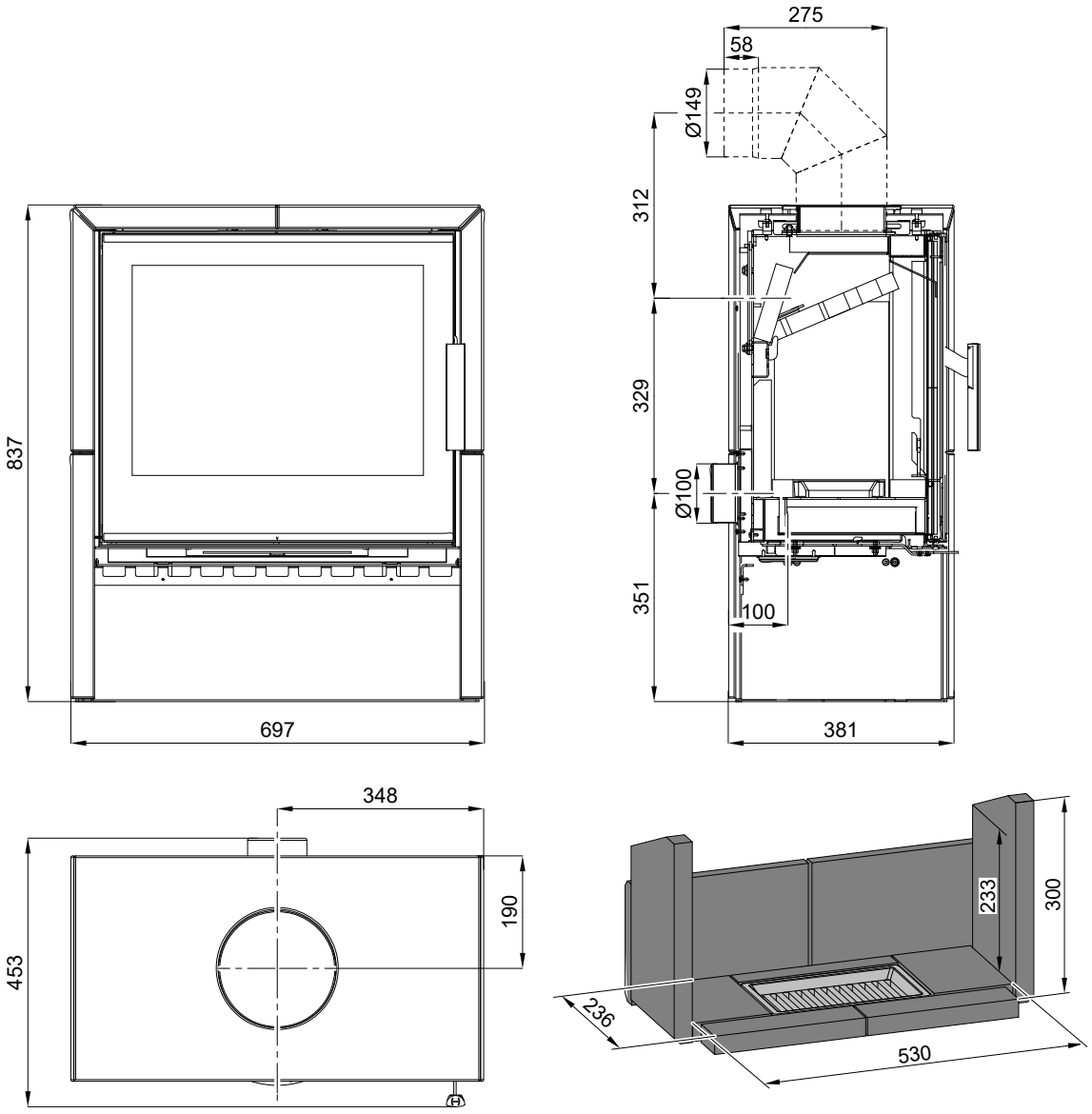
3. Easy control 7

4. Záměna kouřového hrdla 8
4.1. Varianta keramika 8
4.2. Varianta kámen 9

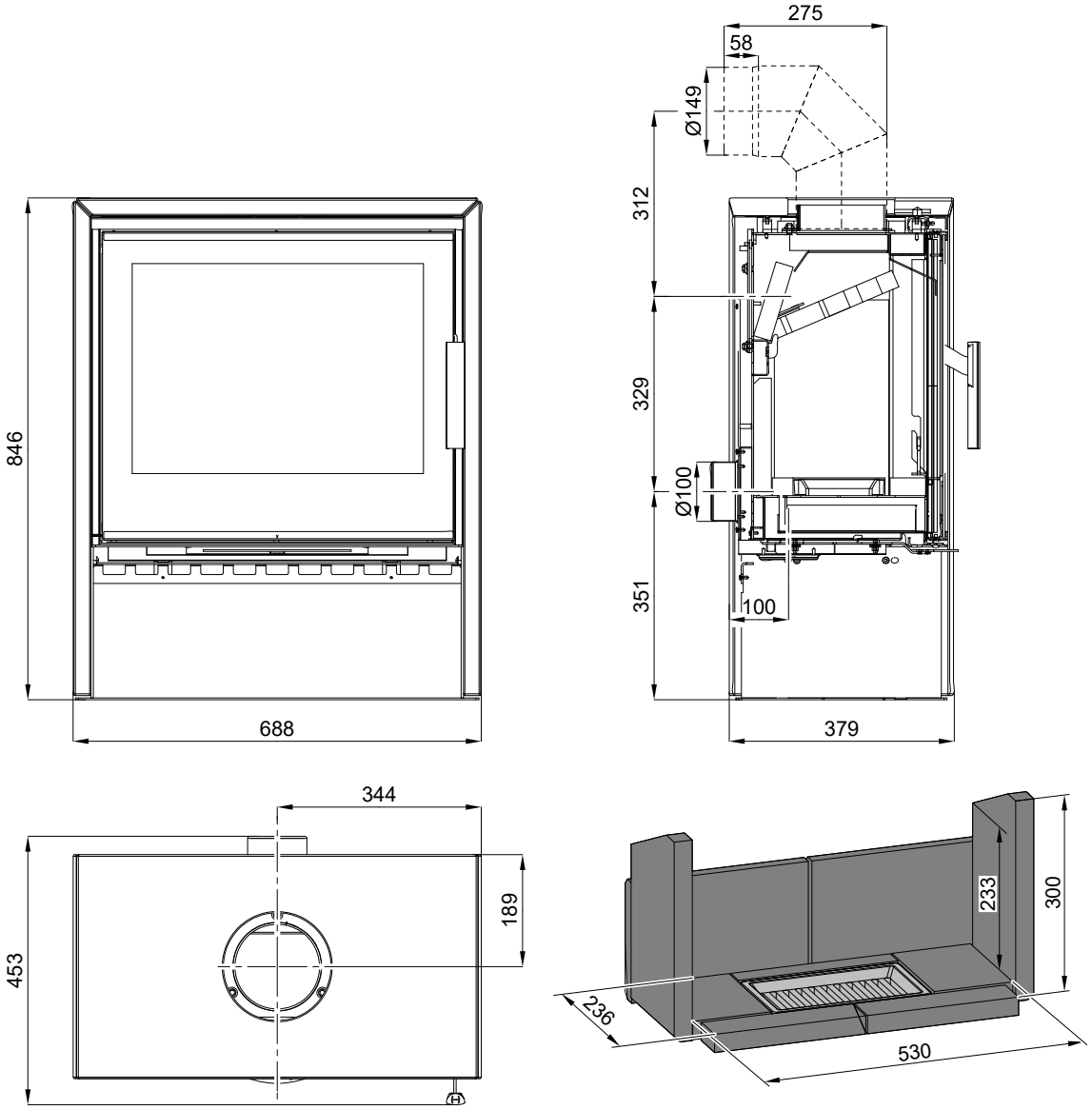
5. Záměna přívodu vzduchu 10

1. Technický popis

1.1. Varianta keramika

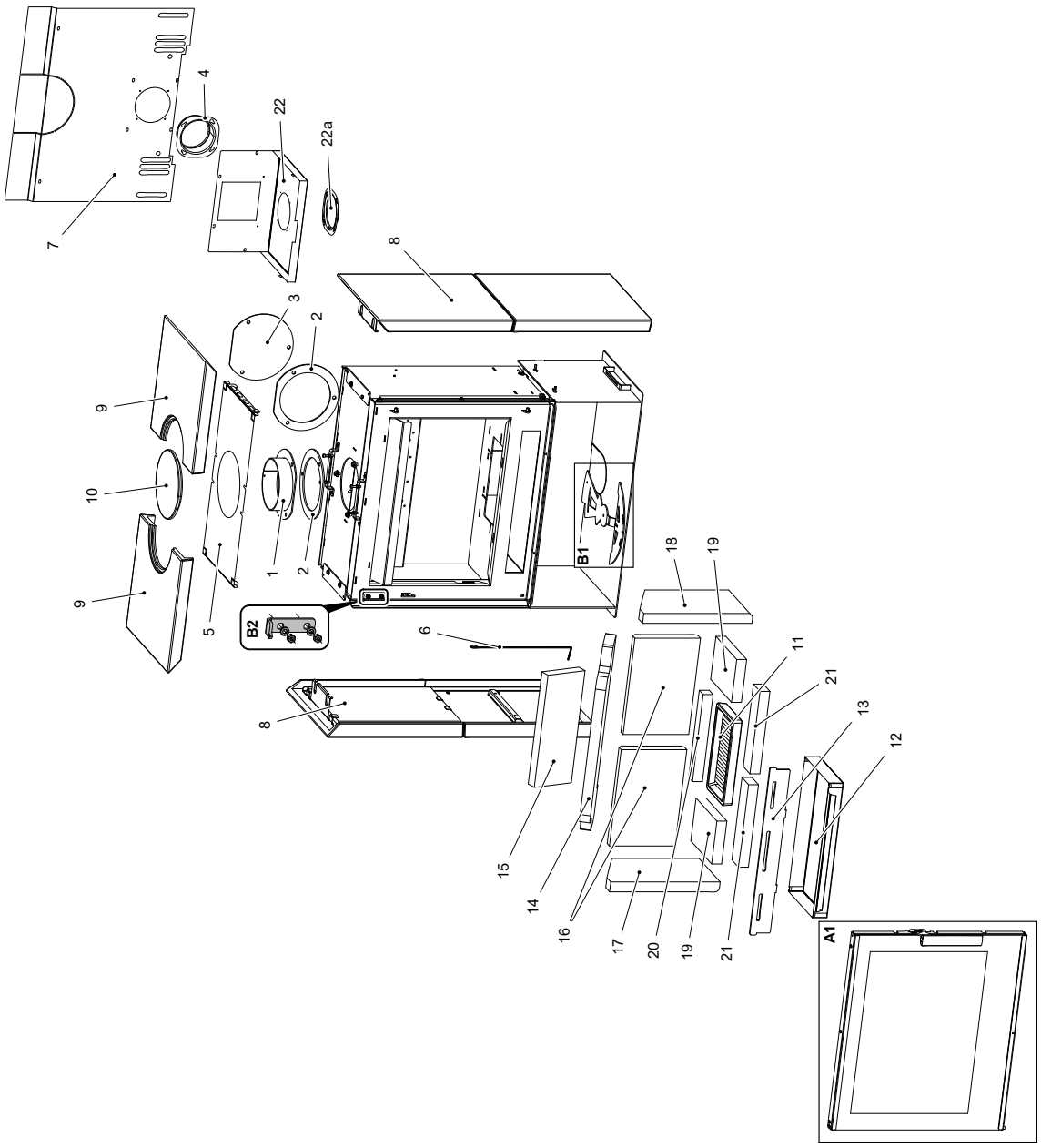


1.2. Varianta kámen

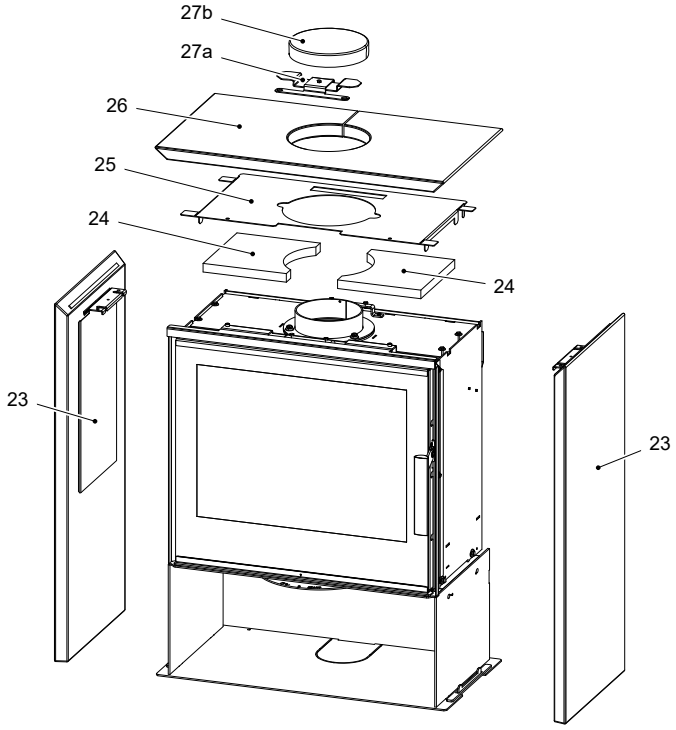


2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu (varianta keramika)



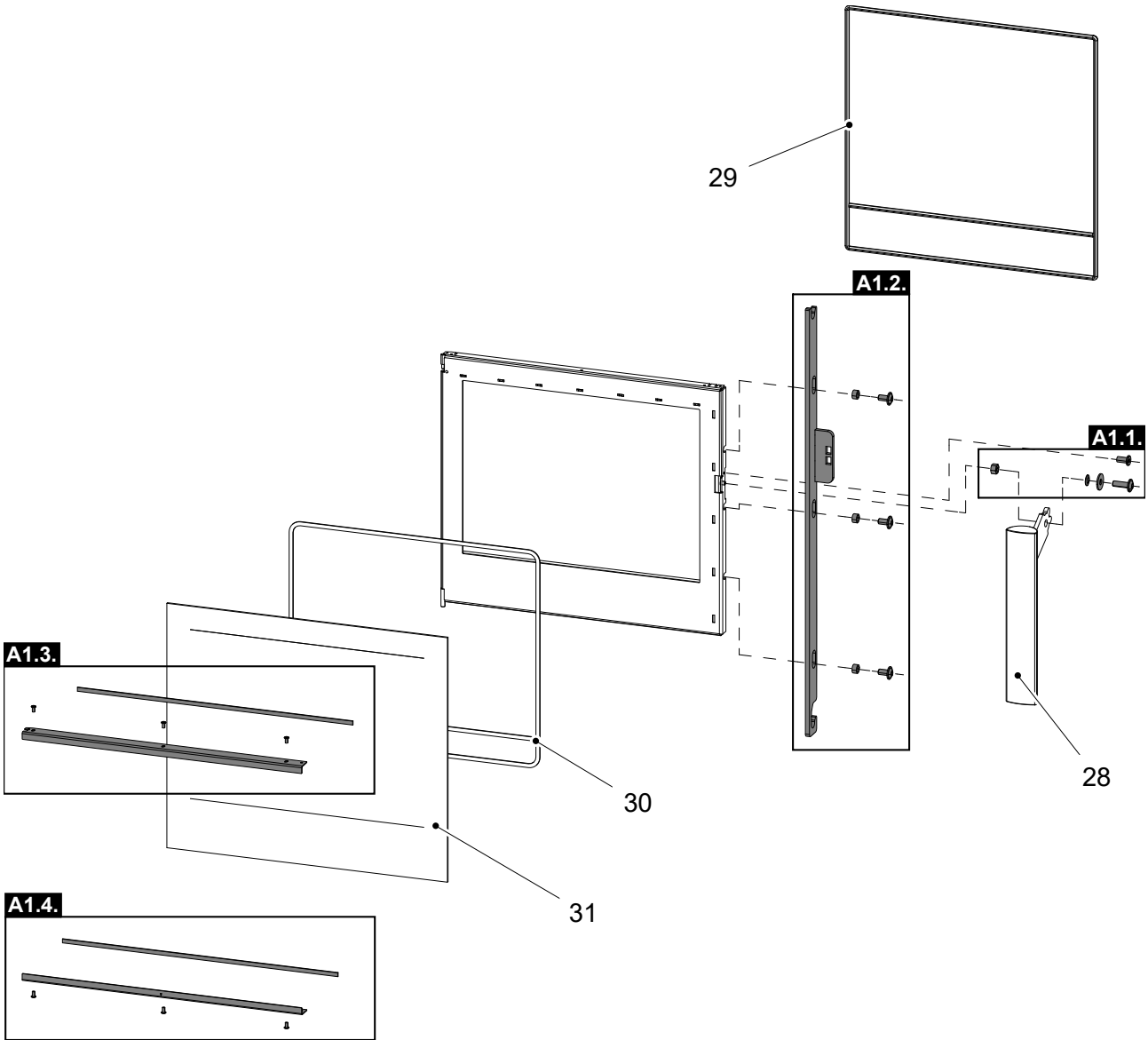
2.2. Rozstřel modelu (varianta kámen)



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Celkový rozstřel modelu		
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434715215300
B1	Easycontrol – set	1 ks	0434715566023
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715506124
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434215005049
2	Těsnění kouřovodu	2 ks	0429415005060
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0429415005048
4	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
5	Vrchní stínění	1 ks	0434715005042
6	Pružina dveří	1 ks	0434715005316
7	Kryt zadní	1 ks	0434715505040
8	Obklad boční/slonová kost	2 ks	0434716005100
8	Obklad boční/šedá	2 ks	0434716015100
9	Obklad horní/slonová kost	2 ks	0434716005103
9	Obklad horní/šedá	2 ks	0434716015103
10	Záslepka horní/slonová kost (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715035009
10	Záslepka horní/šedá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434716005009
11	Rošt/černá	1 ks	0020100130005
12	Popelník	1 ks	0434715005700
13	Zábrana/černá	1 ks	0434715015013
14	Clona volná (560x240x30)	1 ks	0434715005510
15	Clona volná – zadní (340x130x30)	1 ks	0434715005507
16	Cihla 198x292x30	2 ks	0434715005501
17	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005503

18	Cihla 330x193x30	1 ks	0434715005509
19	Cihla 130x190x30	2 ks	0434715005504
20	Cihla 264x35x30	1 ks	0434715005505
21	Cihla 250x60x30	2 ks	0434715005506
22	Kryt šoupátka	1 ks	0434715505028
22a	Záslepka přívodu vzduchu	1 ks	0088500070005
23	Obklad boční/Speckstein	2 ks	0434716115102
23	Obklad boční/Woodstone Prestige	2 ks	0434716105102
24	Vermicullit 20x195x215	2 ks	0434716105004
25	Vrchní stínění	1 ks	0434716105003
26	Obklad horní/Speckstein	1 ks	0434716115101
26	Obklad horní/Woodstone Prestige	1 ks	0434716105101
27a+27b	Záslepka horní/Speckstein (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715151100
27a+27b	Záslepka horní/Woodstone Prestige (zvláštní příslušenství)	1 ks	0434715141100

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0434715005012
A1.2.	Táhlo zavírání – set/černá	1 ks	0434715206325
A1.3.	Držák skla vrchní – set/černá	1 ks	0434715006311
A1.4.	Držák skla spodní – set/černá	1 ks	0434715006310
28	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0434715006320
29	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2560 mm	0040300100005
30	Těsnící šňůra skla 6 mm	2460 mm	0040406000006
31	Žáruvzdorné sklo (512x591)	1 ks	0434715005301

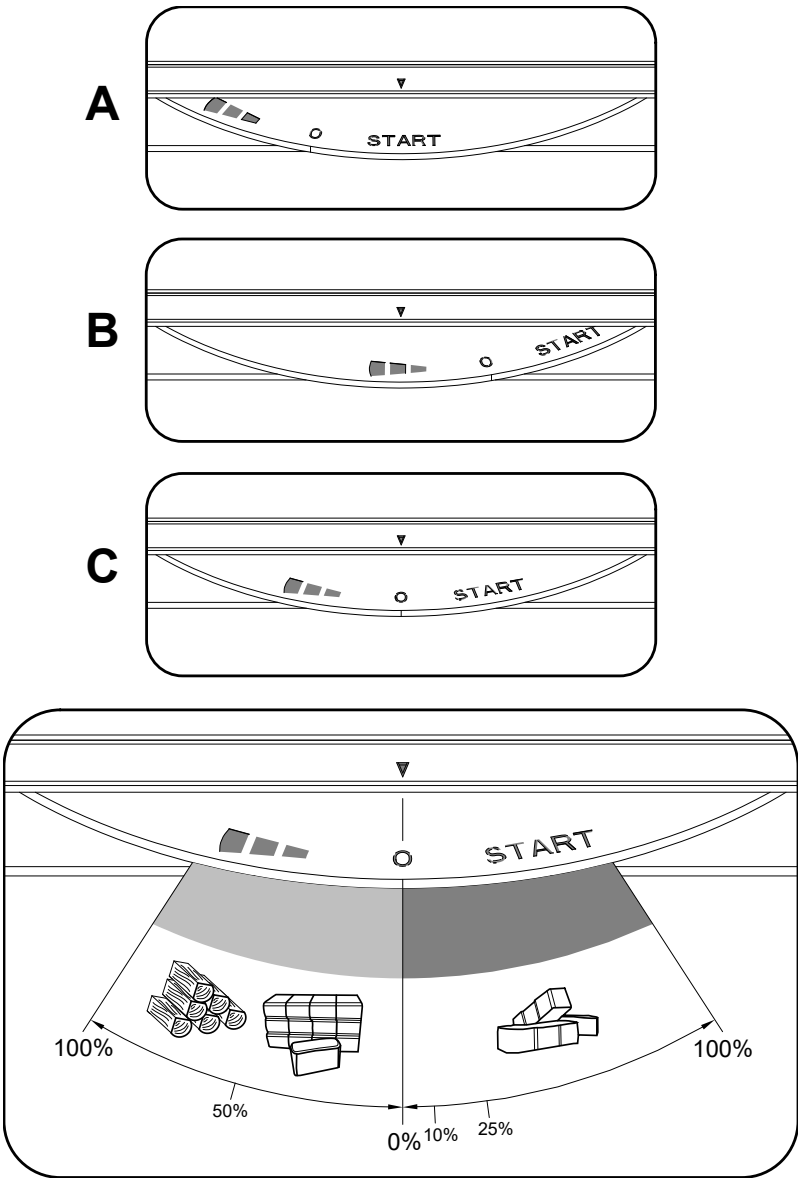
3. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

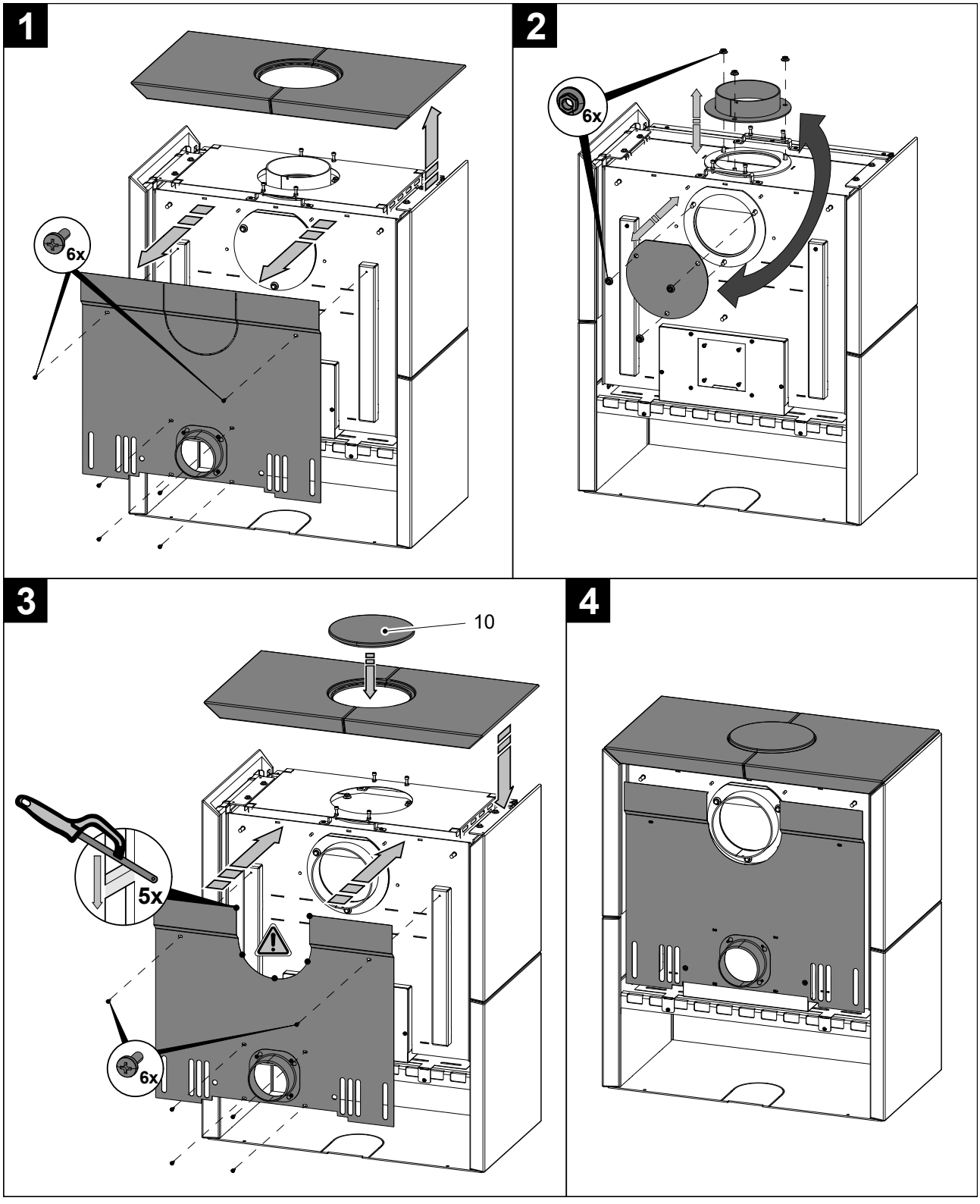
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

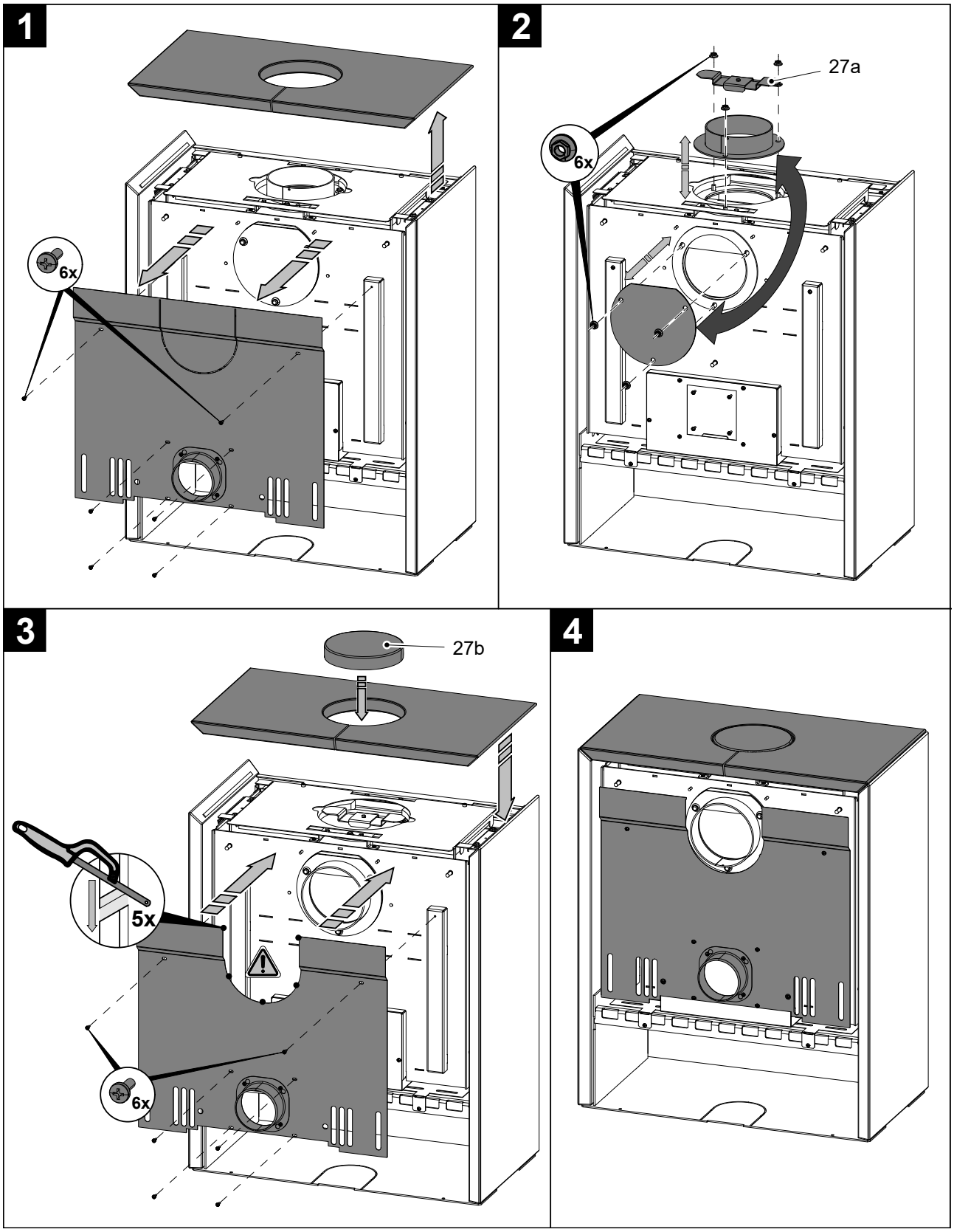


4. Záměna kouřového hrdla

4.1. Varianta keramika



4.2. Varianta kámen



5. Záměna přívodu vzduchu

